



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1516
10 February 2009

RUSSIAN
Original : FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестидесятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1516-м ЗАСЕДАНИИ,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве во вторник,
19 марта 2002 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ДЬЯКОНУ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ *(продолжение)*

Первоначальный доклад Лихтеншейна *(продолжение)*

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ И МЕТОДЫ РАБОТЫ *(продолжение)*

Обмен мнениями о проведении тематического обсуждения понятия «родовое
происхождение» на шестьдесят первой сессии Комитета

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также включены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 15 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 6 повестки дня) *(продолжение)*

Первоначальный доклад Лихтенштейна (CERD/C/394/Add.1) (продолжение)

1. *По приглашению Председателя делегация Лихтенштейна вновь занимает места за столом Комитета.*
2. Г-н РИТТЕР (Лихтенштейн) признает, что в периодическом докладе его страны нечетко обрисован статус Конвенции во внутриправовой системе. В действительности же Лихтенштейн придерживается так называемой «монистической» концепции; это означает, что в принципе международные договоры приобретают прямую исполнительную силу сразу после их ратификации и имеют приоритет над внутренними законами, даже более поздними. Они выполняют роль, которая сопоставима с ролью рамочных законов, и иногда нуждаются в дополнении и уточнении; именно поэтому и было решено принять общий закон о борьбе с дискриминацией. Тем не менее, трудно сказать, какие именно статьи Конвенции могут не считаться непосредственно применимыми – это прерогатива судебных органов. С этой точки зрения, пожалуй, небезынтересен и тот факт, что для Верховного суда предусмотрены полномочия рассматривать не только жалобы на нарушение прав, гарантированных Конституцией и международными договорами, как в данном случае, но также и другие индивидуальные жалобы – например, предусмотренные Конвенцией против пыток. Поправки, которые потребуются внести в закон о Верховном суде, чтобы наделить его этой новой юрисдикцией, будут вынесены на рассмотрение парламента и Князя одновременно с законодательной поправкой, которая позволит Лихтенштейну сделать заявление в соответствии со статьей 14 Конвенции, вероятно, в течение 2002 года.
3. Г-н ХОХ (Лихтенштейн) заявляет, что проблема правового экстремизма постепенно теряет остроту и что одна из известных преступных экстремистских группировок больше не действует на территории страны, поскольку ее члены отбывают тюремное заключение в Швейцарии. В деле, которое упоминается в пункте 125 с) доклада, один из виновных был осужден в 1998 году к уплате штрафа в размере 18 000 швейцарских франков, а другой – к трем месяцам тюремного заключения условно. Тот факт, что Верховный суд не пошел навстречу требованию прокуратуры о назначении более суровых мер наказания, не является свидетельством какой-либо некомпетентности судей, так как статья 283 Уголовного кодекса вступила в силу лишь в 2002 году; поэтому нет ничего удивительного в том, что она пока еще ни разу не применялась. В 2001 году в органы полиции было сообщено о восьми инцидентах, в которых подозревались ультраправые, но все уголовные дела, возбужденные на основании статьи 283 Уголовного кодекса, были закрыты ввиду отсутствия доказательств.

4. Договор о сотрудничестве органов полиции, заключенный между Австрией, Швейцарией и Лихтенштейном, предусматривает обмен информацией и сотрудничество между органами полиции, в том числе проведение регулярных совещаний руководящего состава, которые дают возможность обсуждать деятельность экстремистских групп во всех трех странах и наиболее успешные методы полиции. В ожидании всеобъемлющей политики профилактики насилия, которая должна быть доработана к маю 2002 года, эффективно зарекомендовала себя стратегия борьбы с ультраправыми группировками, которая заключается в активизации мер контроля. Однако органы полиции не проводили специальных учебных курсов по проблемам борьбы с экстремизмом. В целом на территории страны насчитывается порядка сотни склонных к насилию членов ультраправых групп, которые, как правило, бесчинствуют в конце недели и имеют отношение скорее к молодежным движениям, нежели к организованной преступности.

5. Г-н ФРИК (Лихтенштейн) сообщает, что гражданство Лихтенштейна может приобретаться либо по рождению, если хотя бы один из родителей (биологических или приемных) имеет это гражданство, либо путем вступления в брак по истечении нескольких лет проживания в стране, либо, наконец, путем натурализации. При этом многие из проживающих в стране иностранцев вообще не претендуют на получение гражданства Лихтенштейна, особенно выходцы из стран Европейской экономической зоны, которые в значительной степени имеют те же права, что и граждане Лихтенштейна. Среди лиц, занятых на государственной службе, доля неграждан составляет порядка 15 %. Одна из особенностей страны заключается в том, что большинство судей в ней – иностранцы, в частности австрийцы и швейцарцы. Наряду с этим планируется в скором времени открыть в исключительных случаях доступ иностранцам к службе в органах полиции.

6. Г-н Фрик подчеркивает, что иностранцы составляют около 35 % населения страны, в том числе 80 % - выходцы из стран Европейской экономической зоны (ЕЭЗ) и Швейцарии, а 20 % - из Турции, Союзной Республики Югославии, Боснии и Герцеговины, Хорватии, бывшей югославской Республики Македонии и Словении. Ввиду значительного давления миграционных потоков, которые обрушились на Лихтенштейн после его присоединения к Соглашению о ЕЭЗ, предусматривающему свободное перемещение лиц, стране было предоставлено право ограничить количество разрешений на проживание, выдаваемых гражданам стран ЕЭЗ и Швейцарии, путем применения системы жеребьевки, подобной розыгрышу вида на жительство в Соединенных Штатах. Таким образом, вряд ли Лихтенштейн заключит на основе принципа взаимности двусторонние или многосторонние соглашения о свободном перемещении лиц, так как он будет не в состоянии выдержать более активную иммиграцию.

7. Г-н РОТЛИСБЕРГЕР (Лихтенштейн) указывает, что Лихтенштейн не является участником Конвенции 1954 года о статусе апатридов. В настоящее время Министерство юстиции готовит предложение о введении в законодательство определения апатридов, но этот вопрос не является приоритетным, ибо на территории Лихтенштейна нет апатридов по смыслу этой Конвенции.

8. Г-н ШУРТИ (Лихтенштейн) признает, что равноправие мужчин и женщин, закрепленное в Конституции, с трудом поддается практическому осуществлению. Так, вполне возможно, что в нарушение закона женщины получают меньшую заработную плату, чем мужчины, даже при отсутствии подтверждающих этот факт статистических данных: вопрос об оплате труда общепризнанно является конфиденциальным и обсуждается в ходе переговоров работодателя с работником. С другой стороны, закон предусматривает, что лиц, имеющих разрешение на работу, могут сопровождать члены их семьи, если эти лица в состоянии их содержать. Поскольку доходы женщин обычно ниже доходов мужчин, этот закон является по отношению к ним косвенно дискриминационным. Приходится признать, что женщины по своей природе менее склонны бороться за свою заработную плату. Одна из НПО стремится, в частности через проект «Женщины-мигрантки», повышать уровень независимости и интеграции иностранок в жизнь местного общества, предлагая для них языковые курсы, консультационные услуги и информацию. Однако, поскольку 80 % иностранок являются гражданками Швейцарии и Австрии, они, таким образом, не сталкиваются ни с серьезными культурными препятствиями, ни с языковым барьером.
9. Г-н ФРИК (Лихтенштейн) добавляет, что с учетом высокого спроса на недвижимость и ограниченность имеющихся земельных ресурсов приобретение участков и жилья строго регламентировано. Поэтому граждане Лихтенштейна, а также граждане стран ЕЭЗ и Швейцарии, могут приобрести недвижимость только для целей личного проживания. Остальные иностранцы для такого приобретения должны обладать статусом лица, постоянно проживающего в стране.
10. Г-н РИТТЕР (Лихтенштейн) указывает, что принцип «равная оплата за равный труд» включен в коллективные соглашения по некоторым отраслям и что закон запрещает расторжение трудового договора по причине расы, цвета кожи или этнического происхождения. Порядок найма или повышения по службе не регулируется никаким специальным положением – решающую роль в этих случаях играют профессиональные качества. Что касается доступа к системе социального обеспечения, то здесь одним из основных условий является срок постоянного проживания в стране и уплата взносов, однако, учитывая сложность этой системы, данный вопрос будет подробно рассмотрен во втором периодическом докладе. В нем также будет представлена информация о содержании законопроекта об оказании помощи жертвам актов насилия. Наконец, как представляется, иностранцам отказывают в доступе к жилью, в частности в его аренде, исключительно по причине их национальности, но доказательств тому не имеется.
11. Г-н ШУРТИ (Лихтенштейн) уточняет, что, согласно Конституции (статья 37), католицизм является национальной и государственной религией и в этом качестве находится под всесторонней защитой государства, но что при этом Конституция гарантирует и свободу религии. Поэтому государство субсидирует деятельность некоторых конфессий наравне с католической церковью, а дети могут получать в школах католическое или протестантское образование либо быть освобожденными от него по просьбе родителей. Остальные церкви вправе преподавать свое религиозное учение.

12. Взаимоотношения между государством и церковью являются предметом многочисленных дебатов в течение ряда лет, в частности после принятия Папой в 1997 году противоречивого решения об учреждении в Лихтенштейне архиепископства. В настоящий момент как правительство и парламент, так и общественность страны считают, что простое отделение церкви от государства немислимо, поскольку церковь всегда играла ключевую роль в жизни общества. Поэтому термин «отделение», который употреблен в докладе, не следует понимать в его строгом смысле, ибо он является переводом немецкого термина «*entflechtung*», означающего скорее ослабление связей. В любом случае, процесс переустройства взаимоотношений между церковью и государством только начинается и будет продолжаться долгие годы.

13. Г-н РОТЛИСБЕРГЕР (Лихтенштейн) говорит, что, в соответствии со статьей 32 закона об убежище, доступ в государственные школы гарантирован всем детям-беженцам, будь то беженцы по смыслу Женевской конвенции или просто просители убежища. Это право реализуется на практике максимум в течение недели после прибытия детей на территорию страны. Дети, не владеющие немецким языком, зачисляются на курсы интенсивной языковой подготовки, чтобы как можно скорее включиться в обычную систему школьного образования. В период кризиса в Косово дети из этого региона, говорившие на албанском и сербско-хорватском языках, также имели возможность посещать занятия на своем родном языке, которые проводились косовскими учителями-беженцами. С тех пор по постановлению Верховного суда, который отменил решение правительства оставлять этих детей в специальных классах с интенсивным изучением немецкого языка, все они получили доступ в обычные школьные классы.

14. Г-жа БАРУК-ХАСЛЕР (Лихтенштейн) сообщает, что ассоциациям иностранцев выделяются классные комнаты и технические средства для проведения занятий на родном языке для детей различных общин, проживающих в Лихтенштейне. Правительство, со своей стороны, контролирует проведение уроков немецкого языка для детей, не владеющих этим языком; уроки проводятся специализированными преподавателями в рамках стандартной программы обучения. Кроме того, чтобы облегчить интеграцию детей, не владеющих немецким языком, дошкольное обучение для них является бесплатным и обязательным.

15. Г-жа ЛАНГЛЕ (Лихтенштейн) поясняет, что тенденции к проявлению ксенофобии, чаще всего в молодежной среде, замешаны на страхе перед «чужаком», то есть, как правило, перед неизвестным; это ощущение испытывает и все население в целом.

16. За последних 15 лет демографическая ситуация в Лихтенштейне коренным образом изменилась; в ответ на эти изменения население сплотилось вокруг своих традиций, ценностей и культурных устоев в надежде сохранить их неизменными. Подобная защитная реакция может объясняться тем, что страна ввиду ее небольших размеров, наверное, больше любой другой нуждается в укреплении своего права на существование. То достаточно привилегированное социально-экономическое положение, которое имеет Лихтенштейн, не позволило ему предотвратить ни появление страха перед «чужаком», ни зарождение тенденций ксенофобии.

17. При этом г-жа Лангле полагает, что столь статичный взгляд на страну несовместим с постоянно эволюционирующим миром. Вместо того, чтобы давать ход понятиям «этническая принадлежность» или «раса», следовало бы рассматривать «чужака» не как незваного гостя, а как человека, который вносит вклад в постоянную эволюцию культуры и самобытности страны; такое воззрение дает возможность приступить к борьбе против ксенофобии. Именно на таком подходе вот уже 30 лет основывается интеграционная политика Лихтенштейна на европейском и международном уровнях.

18. Как вполне справедливо отметил г-н Ютсис, действия молодежи, придерживающейся ультраправых взглядов, являются отражением этих страхов и объясняются не только агрессивностью, которая нередко свойственна молодым людям. В любом случае, молодежная агрессивность не может служить оправданием проявлений расизма. В лучшем случае с ее помощью можно было бы объяснить, почему такие действия обычно совершаются молодежью, но такая позиция ни в коей мере не освобождает общество от необходимости стараться воспрепятствовать любому нарушению закона по расовым мотивам.

19. Обследование, проведенное в 1999 году Управлением социальных служб, показало, что 66 % респондентов в возрасте от 12 до 20 лет считают, что «иностранец» - это человек, не умеющий говорить по-немецки, а 22 % - что это человек, не имеющий гражданства Лихтенштейна. Тот факт, что жертвами недавних актов насилия стали молодые люди, являющиеся выходцами из Косово, Турции и бывшей Югославии, а не иностранцы из соседних стран – например, Швейцарии или Австрии, служит подтверждением тому, что жестокие проявления расизма направлены против тех, кто имеет явные внешние или речевые отличия.

20. Г-н АМИР читает в пункте 81 доклада, что Лихтенштейн «поддерживает все виды деятельности, направленные на достижение расовой интеграции (...) и устранение расовых барьеров». Но разве в соответствии с Конвенцией и Уставом Организации Объединенных Наций все люди не являются единой человеческой семьей? Ему хотелось бы узнать позицию делегации по этому вопросу.

21. Г-н де ГУТТ удовлетворен тем, что делегация подробно разъяснила причины роста масштабов расизма в Лихтенштейне (угроза для культурных устоев, страх перед «чужаком», языковой барьер), идущие вразрез с распространенным мнением о том, что расизм – это следствие экономических трудностей. Данное пояснение открывает новые перспективы в решении этого вопроса.

22. Г-н ТОРНБЕРРИ хотел бы знать, продолжает ли Лихтенштейн спонсировать проведение исследований или семинаров по вопросам самоопределения, а также проводятся или планируются ли в настоящее время исследования по интересующим Комитет вопросам – таким, как глобализация или интеграция.

23. Г-н ФРИК (Лихтенштейн) говорит, что он принял к сведению замечание г-на Амира по вопросу о расе, которое он доведет до сведения правительства Лихтенштейна.

24. Г-н РИТТЕР (Лихтенштейн) сообщает, что исследовательские проекты по вопросам самоопределения продолжают проводиться. Кроме того, недавно Княжество Лихтенштейн проводило семинар по вопросу национальной самобытности в Российской Федерации.
25. Г-н ЮТСИС предлагает Лихтенштейну провести семинар или конференцию по мероприятиям после Всемирной конференции по борьбе против расизма, состоявшейся в Дурбане в 2001 году.
26. Г-н ХЕРНДЛЬ (Докладчик по Лихтенштейну) удовлетворен конструктивным характером ответов делегации. Он с удовольствием констатирует, что обсуждение не ограничилось техническими или правовыми вопросами, а коснулось также и необходимости бороться с самим источником экстремизма, и что Лихтенштейн, несмотря на его небольшие размеры, сумел выработать новаторскую стратегию в области обращения с иностранцами. Он подчеркивает, что Княжество относится к ограниченному числу стран, в которых иностранцы имеют доступ к должностям государственной службы.
27. Г-н Херндль далее обращает внимание делегации на ряд областей, в которых правительству следовало бы активизировать свою деятельность. Ему, в частности, нужно следить за тем, чтобы сотрудников полиции знакомили с принципами Конвенции и чтобы курсы немецкого языка для иностранцев стали более многочисленными и тем самым способствовали их интеграции. Кроме того, Лихтенштейн мог бы продолжать свои исследования по вопросу самоопределения или же бороться против ксенофобных тенденций с помощью воспитательных методов.
28. Г-н Херндль говорит, что в своих заключительных замечаниях Комитету следует побудить государство-участника сделать заявление по статье 14 и присоединиться к Конвенции о сокращении безгражданства.
29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Комитет завершил рассмотрение первоначального доклада Лихтенштейна.
30. *Делегация Лихтенштейна покидает зал заседаний.*

Заседание прерывается в 11 час. 30 мин. и возобновляется в 11 час 45 мин.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ И МЕТОДЫ РАБОТЫ (пункт 4 повестки дня)
(продолжение)

Обмен мнениями о проведении тематического обсуждения понятия «родовое происхождение» на шестьдесят первой сессии Комитета.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета изложить свои точки зрения на предложение провести в рамках шестьдесят первой сессии Комитета тематическое обсуждение понятия «родовое происхождение», которое употреблено в статье 1 Конвенции.
32. Г-н ТОРНБЕРРИ напоминает, что, согласно статье 1 Конвенции, все формы расовой дискриминации по признаку родового происхождения в явной форме запрещены Конвенцией. Кроме того, он напоминает, что при рассмотрении периодических докладов Индии Комитет указал, что термин «родовое происхождение» охватывает не только расовую принадлежность, но и существующую в государстве-участнике систему каст, и что Индия оспорила такое толкование. Проблема вновь возникала в ходе рассмотрения периодических докладов других стран – таких, как Бангладеш, Япония, Непал и некоторые страны Африки. В частности, Япония заявила Комитету о том, что она оспаривает его толкование термина «родовое происхождение», который, по мнению японского правительства, связан с понятием расы.
33. Член Комитета по ликвидации расовой дискриминации утверждает, что Комитет – не единственный орган в системе Организации Объединенных Наций, проявляющий интерес к понятию родового происхождения. Так, например, Подкомиссия по поощрению и защите прав человека поручила одному из своих членов, г-ну Гоонесекере, подготовить рабочий документ по вопросу о дискриминации на основе профессии и родового происхождения; другие договорные органы – такие, как Комитет по правам человека, Комитет по правам ребенка и Рабочая группа Подкомиссии по современным формам рабства, - также проявляли интерес к этому вопросу.
34. Г-н Торнберри полагает, что понятие «родовое происхождение» означает наследственный статус, то есть такой статус, которого никто не может избежать. Связанная с ним дискриминация основана на характерных чертах, которые неподконтрольны человеческим существам, и якобы призвана оправдать их подчинение другим человеческим существам. По оценочным данным, в настоящее время такому типу дискриминации предположительно подвергаются 250 млн. человек.
35. Следовательно, г-н Торнберри одобряет предложение провести тематическое обсуждение понятия «родовое происхождение», желательно в ходе шестьдесят первой сессии Комитета в августе 2002 года. Это обсуждение следует проводить при участии представителей договорных органов Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, что дало бы Комитету возможность провести сбор свидетельств проявления этой формы расовой дискриминации.
36. Г-н ПИЛЛАИ также одобряет предложение провести тематическое обсуждение понятия «родовое происхождение» с участием представителей неправительственных организаций и государств-участников.
37. Г-н Пиллаи все же обращает внимание членов Комитета на тот факт, что многие государства-участники по-разному воспринимают понятие «родовое происхождение». Например, Япония в марте 2000 года указала, что она не согласна с тем, как этот термин толкуется Комитетом. Делегация Индии, со своей стороны, пояснила, что индийское правительство употребляет термин «родовое происхождение» только в рамках мер

позитивной дискриминации, принимаемых в интересах ряда групп населения, которые в течение веков подвергались угнетению в системе каст; впрочем, такое толкование оспаривается в самой Индии. Таким образом, Комитету надо проявить осторожность и рассмотреть все формы расовой дискриминации на основе родового происхождения.

38. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС безоговорочно поддерживает идею проведения тематического обсуждения понятия «родовое происхождение». Оно позволило бы Комитету проанализировать охват этого понятия, фигурирующего в статье 1 Конвенции, а также различные элементы, которые должны учитываться при формулировании основы определения термина «расовая дискриминация». Такое обсуждение не должно быть чисто теоретическим; оно должно вписываться в рамки Конвенции. Кроме того, все понятия, которые перечислены в статье 1 Конвенции, должны быть юридически равнозначны.

39. Г-н Валенсия Родригес также напоминает, что именно на основе понятия родового происхождения в течение столетий между отдельными группами лиц, иногда с одобрения властей, проводились различия по принципу исключительности. Дискриминация на основе родового происхождения означает, что отчужденные группы обречены бесконечно пребывать в одной и той же ситуации, без всякой надежды на улучшение своего социального положения. Некоторые утверждали, что различия между группами людей, проводимые по признаку родового происхождения, не являются проявлениями расовой дискриминации, а представляют собой часть общественной системы, которая, как таковая, не входит в компетенцию Комитета. Г-н Валенсия Родригес считает, что это утверждение противоречит положениям Конвенции, ибо все формы расовой дискриминации были и остаются одной из форм общественного проявления – иногда защищаемой, иногда терпимой властью. При отсутствии четкого определения понятия «родовое происхождение» Комитет мог бы дать толкование положений Конвенции, чтобы изучить их истинный охват и надлежащим образом применять их.

40. Г-н АБУЛ-НАСР не разделяет мнение г-на Валенсии Родригеса и полагает, что члены Комитета ни в коей мере не обязаны заниматься толкованием Конвенции, поскольку эта роль возложена на государства-участники. Кроме того, понятие «родовое происхождение» не является настолько сложным, чтобы Комитет посвящал ему тематическое обсуждение. Г-н Абул-Наср заявляет, что у него есть весьма четкое понимание значения термина «родовое происхождение», и поэтому он считает бесполезным заострять внимание на этом вопросе. Вместе с тем есть другие понятия – например, «коренное население», - которые заслуживают обсуждения в Комитете.

41. Г-н АМИР полагает, что прежде чем решать, проводить или не проводить тематическое обсуждение понятия «родовое происхождение», Комитету следует определиться, с какой точки зрения он хотел бы рассмотреть это понятие – антропологической, этнологической или юридической. Если Комитет прямо сейчас не прояснит этот важный аспект, обсуждение вряд ли впишется в какие-либо конкретные рамки.

42. Г-н де ГУТТ высказывается в пользу тематического обсуждения, но предлагает действовать осторожно, поскольку родовое происхождение – это тонкое понятие, которое по-разному осознается в разных странах и регионах. Коль скоро термин «родовое происхождение» употреблен в статье 1 Конвенции, это понятие со всей очевидностью

относится к мандату Комитета и, следовательно, должно быть углубленно рассмотрено. Кроме того, Комитет неоднократно затрагивал проблему дискриминации на основе родового происхождения в своих заключительных замечаниях, в частности по Японии. В рамках предусмотренного обсуждения Комитет мог бы, среди прочего, выделить тот факт, что, вопреки расхожему мнению, проблема дискриминации на основе родового происхождения встает не только в Азии, но и в Африке. Он также мог бы проявить интерес к явлению двойной дискриминации в отношении женщин и детей, относящихся к кастам.

43. Г-н ЮТСИС присоединяется ко всем членам Комитета, высказавшимся в пользу проведения тематического обсуждения на сессии Комитета в августе 2002 года. По его мнению, нельзя обходить вниманием явление, которое затрагивает порядка 250 млн. человек во всем мире и которое в силу этого заслуживает рассмотрения во всех своих проявлениях. С методологической точки зрения было бы полезно пригласить к участию в обсуждении лиц, пострадавших от дискриминации на основе родового происхождения.

44. Г-н КЪЕРУМ считает вполне естественным для Комитета провести обсуждение понятия «родовое происхождение», поскольку это понятие находилось в центре дискуссий, состоявшихся в ходе Всемирной конференции по борьбе против расизма. Эти дискуссии позволили выявить масштаб и сложность проблем, связанных с дискриминацией на основе родового происхождения. Вероятно, по практическим соображениям Комитету было бы целесообразно ограничиться рассмотрением данного вопроса только с точки зрения социальной иерархии.

45. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВИС также хотел бы, чтобы Комитет провел тематическое обсуждение понятия «родовое происхождение». Он напоминает, что на Всемирной конференции по борьбе против расизма целый ряд крупных демократических стран выступил категорически против упоминания родового происхождения в заключительных документах Конференции. Будет жаль, если Комитет не выскажется в том или ином ключе по данному вопросу, вызвавшему в Дурбане столь бурное обсуждение.

46. Г-н СИСИЛИАНОС присоединяется к замечаниям предыдущих ораторов, но призывает членов Комитета, являющихся независимыми экспертами, избегать чрезмерного политизирования полемики по вопросу о родовом происхождении. Следовательно, потребуется направить будущее тематическое обсуждение в русло весьма определенной и конкретной повестки дня. Кроме того, в ходе обсуждения желательно дать возможность высказаться жертвам дискриминации и государствам-участникам.

47. Г-н ШАХИ напоминает, что Верховный комиссар по правам человека предложила Комитету проводить больше тематических обсуждений. Комитету давно пора проанализировать вопрос о родовом происхождении углубленно, но при этом весьма конкретно, избегая всяческих пространных дискуссий. Комитету было бы желательно располагать подборкой всех заявлений, сделанных НПО и государствами-участниками по проблеме дискриминации на основе родового происхождения.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, большинство членов Комитета высказались за проведение тематического обсуждения в ходе сессии в августе 2002 года. Комитет сначала попытается дать определение понятию родового происхождения, а затем сообщит о том, что он ожидает в этой связи от государств-участников. Любое теоретизированное или полтизированное обсуждение будет избегаться. В результате обсуждения будет составлена общая рекомендация для государств-участников. В практическом плане представителям государств-участников и неправительственных организаций будет предложено выступить по данному вопросу в начале обсуждения примерно в течение 1 часа 30 мин. Часть времени будет посвящена обмену мнениями между членами Комитета.

49. *Решение принимается.*

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.
